

ДОГОВІР про співпрацю

м. Київ

« 8 » 12 2020 р.

Східноукраїнський національний університет імені Володимира Даля, в особі першого проректора Марченка Дмитра Миколайовича, який діє на підставі Статуту Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля, з одного боку, та

Національний університет «Києво-Могилянська академія» (далі – НаУКМА), в особі віце-президента з науково-педагогічної роботи Ожогана Василя Михайловича, який діє на підставі Статуту НаУКМА, з іншого боку, а разом - Сторони, уклали цей Договір про таке.

1. Предмет договору

1.1. Предметом договору є співпраця між Сторонами щодо навчально-методичної, науково-інноваційної, та організаційно-виховної роботи у галузі викладання іноземних мов для професійного спілкування з метою підвищення ефективності та результативності навчального процесу викладання іноземних мов у вищому навчальному закладі, забезпечення навчального процесу сучасними навчально-методичними матеріалами, підвищення якості підготовки фахівців у галузі теорії, практики, перекладу та викладання іноземних мов для професійного спілкування, розвитку теорії та методики навчання іноземних мов, та підняття рівня наукових досліджень до міжнародних стандартів. Співпраця Сторін полягає в організації та проведенні спільних заходів, участі у спільних проектах, обміні досвідом та наявною інформацією стосовно усіх видів діяльності Сторін.

2. Права та зобов'язання сторін

На виконання договору Сторони зобов'язуються:

2.1. Вживати заходів щодо обміну досвідом щодо розробки навчально-методичного забезпечення: навчальних та робочих навчальних програм, планів, положень, методичних рекомендацій тощо з метою вироблення спільних підходів до підготовки фахівців та підвищення ефективності навчального процесу у сфері викладання іноземних мов для професійного спілкування.

2.2. Організовувати співпрацю у підготовці та виданні довідників, посібників, практикумів, методичних вказівок, дидактичних матеріалів тощо призначених для забезпечення навчального процесу в галузі теорії, практики, перекладу та викладання в іноземних мов у вищій школі з метою удосконалення навчально-методичної бази Сторін.

2.3. Сприяти іншій Стороні у доступі до навчально-методичної бази з метою ознайомлення та вивчення навчально-методичного забезпечення та обміну досвідом з організації навчального процесу викладання іноземних мов для професійного спілкування у вищій школі.

2.4. Вживати заходів щодо проведення спільних наукових досліджень у галузі філології, методики викладання іноземних мов, педагогіки, педагогічної психології, спільній публікації результатів таких досліджень у наукових виданнях України та за її межами.

2.5. Сприяти іншій Стороні у доступі до друкованих праць, а також обміні інформацією щодо можливостей публікації результатів наукових досліджень.

2.6. Сприяти іншій Стороні подавати на рецензування та проведення експертизи наукові статті, посібники, словники, автореферати, тематичні плани, тощо.

2.7. Вживати заходів щодо спільного проведення наукових конференцій, семінарів, нарад, майстер-класів, круглих столів тощо з проблем розробки та впровадження інноваційних методів та новітніх освітніх технологій викладання іноземних мов у вищій школі з метою обміну досвідом та популяризації досягнень української наукової школи.

2.8. Сприяти у забезпеченні можливості проходити стажування та здійсненні підвищення кваліфікації науково-педагогічних кадрів на базі іншої Сторони.

2.9. Брати участь в організації та проведенні спільних студентських науково-практичних конференцій, семінарів та олімпіад і забезпечувати можливість участі у таких заходах студентам обох Сторін.

2.2. Сторони на виконання договору мають право:

2.2.1. здійснювати обмін інформацією, матеріалами і науковими публікаціями в сфері інтересів обох Сторін з метою виконання взятих на себе зобов'язань;

2.2.2. проводити робочі зустрічі та консультації з питань виконання цього договору;

2.2.3. узгоджувати плани заходів на виконання цього договору;

2.2.4. здійснювати обмін інформацією для реалізації співпраці за цим договором;

2.2.4. розробляти спільні проекти і створювати робочі групи для їх реалізації, та вживати всіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та розвитку співпраці.

3. Додаткові умови

3.1. За цим договором Сторони не несуть будь-яких фінансових зобов'язань.

3.2. На виконання взятих на себе зобов'язань Сторони за взаємною згодою укладають додаткові договори, угоди, зокрема, з питань проведення наукових досліджень, створення науково-навчальних центрів, формування планів видання науково-навчальної літератури, користування навчально-лабораторною базою Сторін, устаткуванням, технікою, бібліотечними фондами, тощо. За наявності фінансових зобов'язань, умови визначаються Сторонами відповідно до кожного конкретного проекту та оформлюються відповідними договорами, угодами.

4. Дія та порядок розірвання договору

4.1. Цей договір набуває чинності з моменту його укладення Сторонами і діє до 31 грудня 2025 року.

4.2. Договір може бути доповнений або змінений за письмовою згодою Сторін шляхом укладання додаткових договорів, які складатимуть невід'ємну частину цього договору.

4.3. Договір може бути розірваний достроково у разі:

а) взаємної згоди Сторін;

б) в односторонньому порядку у разі невиконання однією зі Сторін узятих на себе зобов'язань, викладених у цьому договорі або додаткових договорах, угодах до нього;

в) у випадку недоцільності подальшого співробітництва.

4.4. Про намір достроково розірвати цей договір Сторона попереджає іншу сторону письмово за один місяць.

4.5. Закінчення терміну дії цього договору припиняє дію всіх інших договорів, угод, укладених Сторонами на його виконання.

4.6. Договір може бути подовжений сторонами письмово за взаємною згодою до закінчення строку його дії.

5. Прикінцеві положення

5.1. Договір укладений у двох примірниках, кожен з яких має однакову юридичну силу, по одному для кожної сторони.

Місцезнаходження та реквізити сторін

Східноукраїнський національний
університет імені Володимира Даля

93400, м. Северодонецьк,
проспект Центральний, 59-А
тел.: (06452) 40342

Перший проректор



Національний університет
«Кисво-Могілянська академія»

04070, м. Київ,
вул. Г. Сковороди, 2
тел.: (044) 463 6930

Віце-президент з науково-педагогічної
роботи

